

## Роль Мартина Лютера в европейской реформации и его вклад в развитие немецкого языка

*Майер Данила Александрович*

*Студент (магистр)*

Алтайский государственный педагогический университет, Лингвистический институт,  
Барнаул, Россия

*E-mail: quakeearthwtchdctr@gmail.com*

Мартин Лютер (1483–1546) считается одной из ключевых фигур европейской Реформации. Он работал в период глубокого кризиса католической церкви, когда был упадок авторитета духовенства, распространялась продажа индульгенций, а верующие все чаще выражали недовольство существующим порядком [1]. Эти проблемы создали благодатную почву для того, чтобы новые идеи нашли отклик у населения, что сформировало основу для будущих реформ. Цель настоящего исследования – выявить значимость Мартина Лютера для европейской реформации, перевода и развития немецкого языка в XVI веке.

Биография Лютера во многом объясняет его подход к реформам. Он получил образование в Эрфуртском университете и стал августинским монахом. Также он активно изучал Священное Писание и преподавал богословие в Виттенберге [3]. Это позволило ему совместить глубокое знание Библии с критическим осмыслением церковной практики, что и стало основой для его последующих идей.

Публикация «95 тезисов» в 1517 году стала поворотным событием. Лютер критиковал продажу индульгенций, однако он не стремился к немедленному отделению от католической церкви. Его цель заключалась в постепенном реформировании принятых практик и учений [2, 3]. В этот период в Германии усиливались антиклерикальные настроения, поэтому тезисы Лютера быстро получили отклик среди различных социальных слоев.

Главные принципы учения Мартина Лютера – «оправдание верой» (*sola fide*) и признание Священного Писания единственным источником религиозной истины – существенно поменяли традиционное восприятие роли церкви в жизни общества [3]. В средневековой модели церковь выступала главным посредником между человеком и Богом, однако Лютер утверждал, что каждый верующий способен самостоятельно постигать религиозную истину через личное обращение к Библии. Это усиливало индивидуальную ответственность человека за свою веру и способствовало формированию более личного и внутреннего религиозного опыта. В результате, данные идеи повлияли на авторитет церковной иерархии и стимулировали рост интереса к чтению и пониманию священных текстов, что, в свою очередь, требовало их доступности на родном языке.

Именно поэтому перевод Библии на немецкий язык стал одним из ключевых достижений Лютера и оказал огромное влияние на развитие немецкой культуры и языка. В условиях существования большого количества диалектов в Европе он стремился создать такой вариант немецкого языка, который был бы понятен максимально широким слоям населения, поэтому он опирался на живую разговорную речь. Благодаря развитию книгопечатания его перевод получил широкое распространение и стал восприниматься как образцовый, что способствовало постепенной унификации письменной речи на немецком языке. Также Лютер уделял особое внимание ясности, выразительности и естественности языка, он заменял заимствования более привычными немецкими эквивалентами. Это обогатило словарный состав языка и заложило основу для формирования литературной нормы, что оказало значительное влияние на дальнейшее развитие немецкой литературы, культуры и переводческой традиции [4].

Таким образом, исследование показало, что деятельность Мартина Лютера оказала значительное культурное и социальное воздействие на европейское общество и сыграла важную роль в развитии "живого" языка и переводческой мысли. Его реформаторские идеи, принципы «оправдания верой» и признание Священного Писания высшим авторитетом, изменили представление о роли церкви в духовной жизни и усилили значение личного восприятия веры. Важнейшим практическим воплощением этих идей стал перевод Библии на немецкий язык, который сделал религиозный текст доступным широким слоям населения и этим способствовал формированию единого литературного немецкого языка на основе живой народной речи. Одновременно с этим Лютер заложил основы нового подхода к переводу, ориентированного не на дословное воспроизведение оригинала, а на передачу смысла с учётом понимания читателя, что предвосхитило многие принципы современной теории перевода и оказало влияние на развитие переводческой практики в Европе.

### Источники и литература

- 1) Леонтьева Е. А. Немецкая реформация как отражение кризиса католической церкви позднего Средневековья // Современная научная мысль. 2025. № 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nemetskaya-reformatsiya-kak-otrazhenie-krizisa-katolicheskoy-tserkvi-pozdneho-srednevekovya> (дата обращения: 01.04.2026).
- 2) Майер В. Е. Мартин Лютер и рост социально-политического самосознания народных масс в Германии в 1517–1521 гг. // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2007. № 7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/martin-lyuter-i-rost-sotsialno-politicheskogo-samosoznaniya-narodnyh-mass-v-germanii-v-1517-1521-gg> (дата обращения: 29.03.2026).
- 3) Мельник С. В. Мартин Лютер: личность и учение (обзор) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 3. Философия. 2018. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/martin-lyuter-lichnost-i-uchenie-obzor> (дата обращения: 30.03.2026).
- 4) Самарин Д. А. Мартин Лютер и его роль в теории перевода // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3-3 (69). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/martin-lyuter-i-ego-rol-v-teorii-perevoda> (дата обращения: 01.04.2026).